

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 67 (1980)  
**Heft:** 4: Technische und technologische Architektur

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

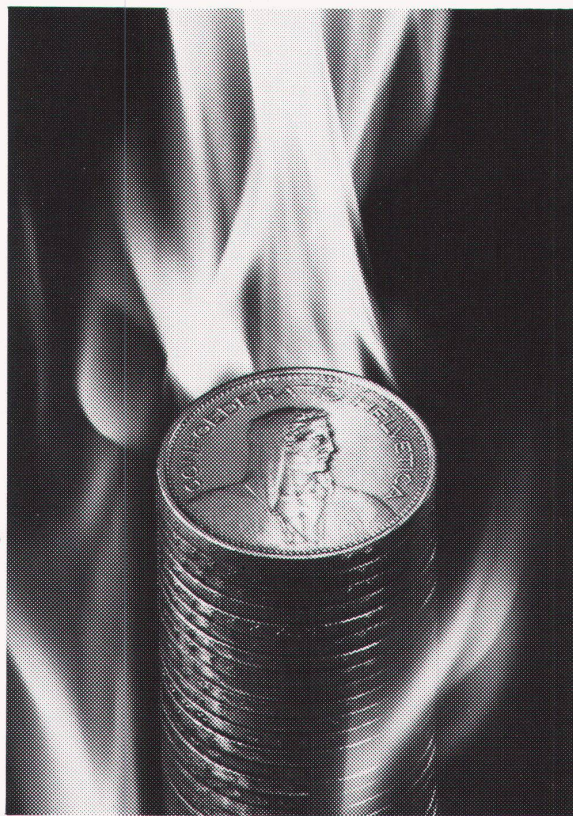
**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Halon erstickt Feuer im Keim. Bevor es zu Brand- und Löschschäden kommt.

Halon-Brand-  
schutzanlagen von  
Sulzer gehören in  
Telefonzentralen,  
Computer- und Kon-  
trollräume. In histo-  
rische Bauten, Museen,  
Bibliotheken. In Ar-  
chive, Banken, Labors.  
Und in militärische  
Anlagen. Kurz: Dort-  
hin, wo es Menschen  
und grosse Werte vor  
Feuer zu schützen gilt.  
Und vor Folgeschäden  
durch Löschwasser.

Bricht ein Brand aus, schlagen die auto-  
matischen Melder sofort Alarm. Im Raum  
und bei der Feuerwehr. Auch die Löschar-  
beit beginnt umgehend: Innert zehn  
Sekunden ist die Raumluft mit  
dem gasförmigen Halon-Wirkstoff  
durchflutet, dem Feuer bleibt  
gar keine Zeit, sich aus-

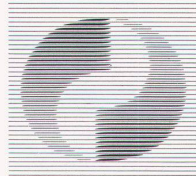


zubreiten. Es fällt in  
sich zusammen.  
Solange die Halon-  
Konzentration stimmt,  
ist keine Rückzün-  
dung möglich: Zeit  
genug für Feuerwehr,  
die Sache endgültig  
in den Griff zu be-  
kommen.

Fach- und sach-  
gerecht geplant,  
installiert und gewar-  
tet, ist Halon unschäd-  
lich und hinterlässt  
praktisch keine Spuren.

Wenn Sie für den Schutz von Menschen  
und grossen Werten verantwortlich  
sind, sollten Sie sich unbedingt  
mit uns unterhalten.

**SULZER Brandschutz**



Feuerschutz, der sich  
bezahlt macht.

Besuchen Sie uns an der  
**Sicherheit 80**

4. - 8. Mai in Zürich,  
Halle 1, Stand Nr. 144

2.200

**Diesen Coupon einzusenden kostet 40 Rappen.  
Ihn nicht einzusenden vielleicht Millionen.**

Name: \_\_\_\_\_  
Unternehmen, Amt oder Organisation: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
☐ Ich bitte um den Besuch eines  
Sulzer-Brandschutz-Experten,  
der in der Lage ist, mir einen  
Richtpreis anzugeben.  
Gewünschtes bitte ankreuzen und einsenden an:  
Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft  
Abteilung Heizung, Klima, Sanitär  
8401 Winterthur

Telefon: \_\_\_\_\_  
☐ Ich bitte vorerst um Unterlagen  
aus denen ich entnehmen  
kann, welche Sicherheit Halon  
bietet.